13 China International Chorus Festival y conferencia sobre educación coral de la FIMC

Más de 11.000 amantes del mundo coral de todo el planeta se reunieron en Pekín

Emily Kuo, músico y vicepresidenta de la FIMC

Desde su primera edición en 1992, el China Internacional Chorus Festival sigue siendo el único festival coral internacional del país. Hasta la fecha se han celebrado 12 ediciones, cada dos años y sin interrupciones, que han ayudado a promover el desarrollo coral a través de la participación de personas y organizaciones tanto locales como internacionales. Este festival se ha convertido en un importante canal cultural para directores de coro y para la educación coral universal, haciendo hincapié en la importancia de mejorar el trabajo estético y la difusión no solo de la cultura coral de China, sino de la cultura china en general.

En 2014, en un esfuerzo conjunto de la Federación Internacional para la Música Coral y el comité organizativo del 12 China International Chorus Festival, se invitó a 188 coros provenientes de China, Estados Unidos, México, Filipinas, Lituania, Egipto, Rumanía, Portugal, Hungría, Ucrania, Sudáfrica y Eslovenia, entre otros lugares, que se reunieron en Pekín para celebrar el arte de la música coral.

Opening Ceremony of the 13th China International Choruss Festival in Beijing

La decimotercera edición del festival y la conferencia sobre educación de la FIMC dieron comienzo en Pekín el 25 de julio de 2016, en la sala del Great Hall of the People de Pekín. El 1 de agosto de 2016, se clausuró el exitoso festival en el Tianquiao Art Center de Pekín.

Durante esta edición del festival, más de 11.000 amantes del canto coral de todo el planeta se reunieron en Pekín, China. Un total de 25 expertos locales e internacionales guiaron, aconsejaron y ofrecieron formación exclusiva a todos los coros participantes. Esta nueva modalidad de la formación en exclusiva ha sustituido al tradicional concurso con puntuaciones. Numerosos conciertos conjuntos, en solitario, planificados y espontáneos llenaron la ciudad de Pekín de música y canciones. Al mismo tiempo, gracias a la cooperación de Shangai se pudo desarrollar un campus coral de verano que, además de ofrecer un exitoso concierto, permitió a los participantes hacer actuaciones “flash” muy aclamadas por el público en el Mar del Norte, en la Gran Muralla China y otros enclaves famosos. “En Pekín, se escucha música de todo el mundo”, ese era el eslogan del comité organizativo del festival.

El 27 de julio docenas de expertos de la comunidad coral internacional sugirieron que China debería hacer mayor hincapié en la educación estética en el 13 China Internatinal Chorus Festival y la conferencia sobre educación de la IFCM. Los expertos creen que el arte de la música coral es colectivamente armonioso y enseña a los cantores una serie de aspectos que no se aprenden tan fácilmente en otros entornos. Lo líderes de este movimiento deben ser los jóvenes, es necesario mejorar la educación coral y fomentar sus cualidades artísticas. La mejora del conocimiento universal de la música coral no solo mejorará la música en sí sino que también

beneficiará la salud física y las relaciones sociales de los jóvenes.

Children's Choir Performance

Un evento importante incluido en el 13 China Internatinal Chorus Festival fue la celebración de la primera conferencia sobre educación a la que acudió, junto al resto de líderes del mudo coral, el Ministro de Educación. En la conferencia se reunieron los departamentos de educación de más de 20 provincias para debatir sobre la importancia y el futuro de la educación coral.

La mañana del 31 de julio se celebró una entrega de premios en el Hot Spring Leisure City Convention Centre, a la que asistieron más de 200 coros nacionales e internacionales. Durante la ceremonia se anunciaron los resultados del festival. Sin embargo, a diferencia de los rankings de puntuación de anteriores ediciones, las puntuaciones las decidieron 25 expertos, comparando el nivel de actuación de cada coro con el del resto de coros participantes. Se dividió a los coros en cuatro categorías: A, B, C y D. De este modo, todos y cada uno de los coros pudieron conocer la puntuación que los expertos les otorgaron. Gracias a este nuevo sistema de puntuación, los coros pueden mejorar y, por tanto, también mejora la situación coral de China.

El 13 China Internatinal Chorus Festival no hubiera podido acoger a 238 coros de 44 países distintos, ni celebrar 20 conciertos y más de 204 actuaciones improvisadas en solo 7

días, sin el apoyo y la colaboración del Ministro de Cultura de la República Popular de China, el Comité Municipal de Educación de Pekín, el Gobierno Popular del Distrito de Xicheng del Municipio de Pekín, la Federación Internacional para la Música Coral, el China Arts and Entertainment Group, la China Chorus Association, Piao Wu Tong, Meet in Beijing, la Guanzhou Opera House y el Banlam Grand Theatre.

La celebración de festivales a gran escala, como el caso del 13 China Internatinal Chorus Festival, no sería posible sin la colaboración de los magníficos voluntarios que ayudan en la coordinación y organización de las actuaciones, las llegadas, las salidas, las comidas, el alojamiento, los seminarios, los talleres y las exhibiciones, entre otras cosas, desde cuestiones de suma importancia hasta los aspectos más triviales. Quiero dar infinitas gracias a todos los héroes que, en el anonimato, han empleado su tiempo y energía en asegurarse de que todo saliera redondo.

Eventos como estos nos demuestran que los festivales corales que se celebran alrededor del mundo son la mejor manera de acercar a las personas. Los lazos que se establecen entre los cantores y el resto de participantes van más allá de las palabras, los idiomas, los ideales políticos y la cultura, permanecen grabados en nuestra memoria para siempre.

Emily Kuo es conocida por ser una músico muy versátil al mismo tiempo que una exitosa empresaria. En 2007, Emily fundó con éxito la Chinese American Intercultural Exchange Fundation (CAIEF), con el objetivo inicial de promover y desarrollar el intercambio cultural. Al año siguiente (2008), fue la encargada de la producción y exportación de la ópera “Farewell My Concubine”, del China Narional Opera, que se presentó en seis importantes ciudades americanas. Esta ópera recibió una calurosa acogida por parte del público y de la crítica, tanto durante como después de la gira por EE.UU. Además, fue elegida

para formar parte del programa cultural de los Juegos Olímpicos de Pekín de 2008 y recibió el premio “Wenhua”, otorgado por el Ministerio de Cultura chino. También en 2008, Emily apoyó la gira del World Youth Choir por la Región Administrativa Especial de Macao. Desde que se fundara en 2011 el Asia Pacific Choir, Emily se ha encargado de su administración y ha organizado numerosas giras internacionales. En estos 5 años, este proyecto ha favorecido el descubrimiento y la formación de numerosos jóvenes y talentosos directores de coro procedentes de la región Asia Pacífico. En 2012, Emily fue elegida como miembro de la junta directiva de la FIMC y, desde 2014, es vicepresidenta de esta prestigiosa organización. Su principal función es promover y desarrollar la música coral, con el fin de que las comunidades corales alcancen la excelencia, además difunde la visión de un mundo en el que la música coral no se vea empañada por conflictos políticos, raciales, o de riqueza. Además de ser vicepresidenta de la IFCM, Kuo pertenece a la Chinese American Intercultural Exchange Foundation, y es presidenta del Four Seasons Culture Development Group y del Four Seasons Investment Group. **Email: emily.kuo.lm@gmail.com**

Traducido del inglés y revisado por el equipo de traducción de español del BCI

Vox Disposa Choir (DRC)

De parte de nuestra reportera Inessa Bodyako:

El International Chorus Festival de Pekín mostró un contenido muy variado y repleto de momentos para el recuerdo: las ceremonias de apertura y clausura fueron absolutamente impresionantes, tanto por sus dimensiones como por su organización. Fue casi una semana completa de presentaciones en el Beijing Concert Hall, todas con acústica perfecta, programas de conciertos muy interesantes, clases magistrales sobre todas las dimensiones del arte coral de la mano de músicos de altísimo nivel y, por supuesto, la Conferencia sobre Educación Coral de la FIMC.

Estas son mis impresiones sobre el certamen.

Coros de todo el mundo compitieron en 12 categorías (coros de niños, coros mixtos, coros de voces iguales, ensambles, agrupaciones de jazz, pop, etc.)

Para todos los 238 coros participantes la única limitación fueron los 15 minutos de duración para cada intervención. Cada director tuvo la libertad de presentar un programa de su elección.

Judges, lecturers and some volunteers

El jurado del certamen estaba compuesto por expertos del arte coral y músicos de alto nivel de todas partes del mundo: Sudáfrica, EEUU, Finlandia, Dinamarca, Reino Unido, Serbia, Noruega, Venezuela, Ucrania, Bielorrusia, Estonia.

El comité organizador dividió al jurado en 5 grupos, cada uno compuesto por músicos chinos y expertos extranjeros. Para la evaluación de la interpretación, cada miembro del jurado podía

asignar hasta 30 puntos, teniendo en cuenta las habilidades básicas y las técnicas vocales y artísticas. El resultado de la evaluación debía comunicarse inmediatamente después de la presentación, lo cual es muy inusual en un certamen coral.

Cada coro recibía un Certificado de Conformidad de acuerdo a su puntuación, que oscilaba desde A (alto nivel y Diploma de Oro) hasta D.

Cada grupo de cinco expertos escogió dos agrupaciones de entre las examinadas para participar en el Concierto Final, que tuvo lugar en el Tiangiao Performing Arts Center el día 1 de agosto por la mañana.

Los 25 jurados seleccionaron entonces a los mejores de los mejores coros con una mayoría de votos.

Los primeros tres premios fueron otorgados a Sheng Kung Hui Nam Woo Memorial Secondary School (Hong Kong), Peiyang Chorus (China) y Vox Diposa Choir of DRC (República Democrática del Congo).

El crecimiento en "calidad y cantidad" del arte coral chino ha sido absolutamente impresionante en la última década. De acuerdo con Lee Peizhi, Presidente de la Chinese Choral Association Lee Page, "esta asociación, fundada hace 30 años, tenía 100 miembros en 1986; hoy en día son más de 60.000, entre personal y organizaciones (http://www.cca135.com/). Nuestra misión es mantener y desarrollar la música coral".

El principio básico para organizar el Festival Internacional ha sido el valorar la mejor expresión de la música coral, tanto en los valores del certamen como en el fomento del intercambio entre culturas y expresiones corales de los cinco continentes:

"Ven a escuchar a las voces del mundo en Pekín". 12.000 participantes en 13 QCIC han convertido el lema del festival en realidad.

Inessa Bodyako (minskinessa@gmail.com)

Traducido del inglés al español por Vania Romero, Venezuela

Revisado por María Ruiz Conejo, España

Group Photo of Top 10 Choir
s with Michael J Anderson,
IFCM President